Pourquoi aucun contrat n'est traduit

LINDBERGH FORMATION — 16 rue de Maillé, 91310 Montlhéry · RCS Evry 817 946 114

Document établi le 09/11/2026

Document fictif

> **Document fictif — exemple de démonstration**
> Ce document est produit par le site Blue Lemon Agent pour illustrer ce qu'un agent IA remet à ses utilisateurs. Les sociétés, dossiers, montants et personnes qui y figurent sont inventés. Il n'a aucune valeur juridique, comptable ni commerciale.

> **Document fictif**, produit pour la démonstration. **Une traduction de contrat n'est pas une aide à la lecture : c'est un texte que le client va appliquer.**

Nuance perdue	Ce qu'elle change
« Peut » au lieu de « doit »	**Une faculté devient une obligation, ou l'inverse**
Délai « à compter de la réception » plutôt que « de l'expédition »	**Plusieurs jours d'écart**

> **Si un écart apparaît, le client aura raison de dire qu'on lui a écrit cela.**

Ce que trois langues ajoutent au piège

Langue lue par le client	Langue qui fait foi	Ce qui est dit au client
Français	**Français**	**Rien à signaler**

LINDBERGH FORMATION — Blue Lemon Agent — RCS Évry 817 946 114 —
Mentions légales : bluelemonagent.ai/mentions-legales

Langue lue par le client	Langue qui fait foi	Ce qui est dit au client
Anglais	**Français**	**La version française fait foi, systématiquement**
Espagnol	**Français**	**La version française fait foi, systématiquement**

Ce que l'agent fait à la place

Élément	Fourni ?
Renvoi à la version officielle	**Oui**
Indication de la version qui fait foi	**Oui**
Explication en langage courant de ce que la clause traite	**Oui**
Reformulation de la clause comme si c'était son texte	**Non**
Position sur l'application de la clause à un cas	**Non**

« Votre situation entre dans ce cas » est une interprétation juridique, écrite, dans la langue du client, sous l'en-tête de l'entreprise.

Ces demandes partent à un humain avec la clause identifiée : **le délai est plus long, et c'est le seul point où l'agent assume de ralentir.**

> **Demandez une démonstration avec vos propres documents**
> Ce document est un exemple fictif. Pour voir l'agent travailler sur vos propres documents, demandez une démonstration depuis sa fiche.
> https://bluelemonagent.ai/entreprises/cas-usage/agent-de-support-multilingue-2-3-langues

Portée de ce document : le service exploité par Blue Lemon Agent. Pour un agent déployé chez vous, la localisation applicable est celle de l'architecture décrite au devis et vérifiée avant mise en service ; l'exécution locale n'est annoncée que pour la configuration explicitement décrite et recettée au devis ; l'isolation applicable dépend du mode

LINDBERGH FORMATION — Blue Lemon Agent — RCS Évry 817 946 114 —
Mentions légales : bluelemonagent.ai/mentions-legales

de déploiement décrit au devis, aucune isolation dédiée n'étant présumée ; les mécanismes de chiffrement en transit et au repos, leurs composants et la gestion des clés sont ceux documentés pour l'architecture retenue ; les rôles et permissions sont configurés et recettés pour les identités et systèmes effectivement raccordés ; les événements journalisés, leur contenu, leur durée de conservation et leurs accès sont définis pour le déploiement retenu.